

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	w podróżach wielokrotnie w niebezpieczeństwach na rzekach w niebezpieczeństwach od bandytów w niebezpieczeństwach od rodaka w niebezpieczeństwach od pogan w niebezpieczeństwach w mieście w niebezpieczeństwach na pustkowiu w niebezpieczeństwach na morzu w niebezpieczeństwach wśród fałszywych braci
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Często (bywałem) w podróżach, w niebezpieczeństwach na rzekach, w niebezpieczeństwach od zbójców, w niebezpieczeństwach ze strony rodaków*, w niebezpieczeństwach ze strony pogan,** w niebezpieczeństwach w mieście, w niebezpieczeństwach na pustkowiu, w niebezpieczeństwach na morzu, w niebezpieczeństwach między fałszywymi braćmi.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(w) wędrówkach częstokroć, (w) niebezpieczeństwach rzek, (w) niebezpieczeństwach rozbójników, (w) niebezpieczeństwach od rodu*, (w) niebezpieczeństwach od pogan, (w) niebezpieczeństwach w mieście, (w) niebezpieczeństwach na pustaci, (w) niebezpieczeństwach na morzu, (w) niebezpieczeństwach wśród kłamliwych braci**, (w) 4)5)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(w) podróżach wielokrotnie (w) niebezpieczeństwach (na) rzekach (w) niebezpieczeństwach (od) bandytów (w) niebezpieczeństwach od rodaka (w) niebezpieczeństwach od pogan (w) niebezpieczeństwach w mieście (w) niebezpieczeństwach na pustkowiu (w) niebezpieczeństwach na morzu (w) niebezpieczeństwach wśród fałszywych braci

¹⁾ <x>510 9:23</x>; <x>510 13:50</x>; <x>510 17:5</x>; <x>510 20:19</x>

²⁾ <x>510 14:5</x>

³⁾ <x>550 2:4</x>

⁴⁾ Chodzi o współrodaków nadawcy listu.

⁵⁾ Chodzi o nieortodoksyjnych chrześcijan.